

ZIELE

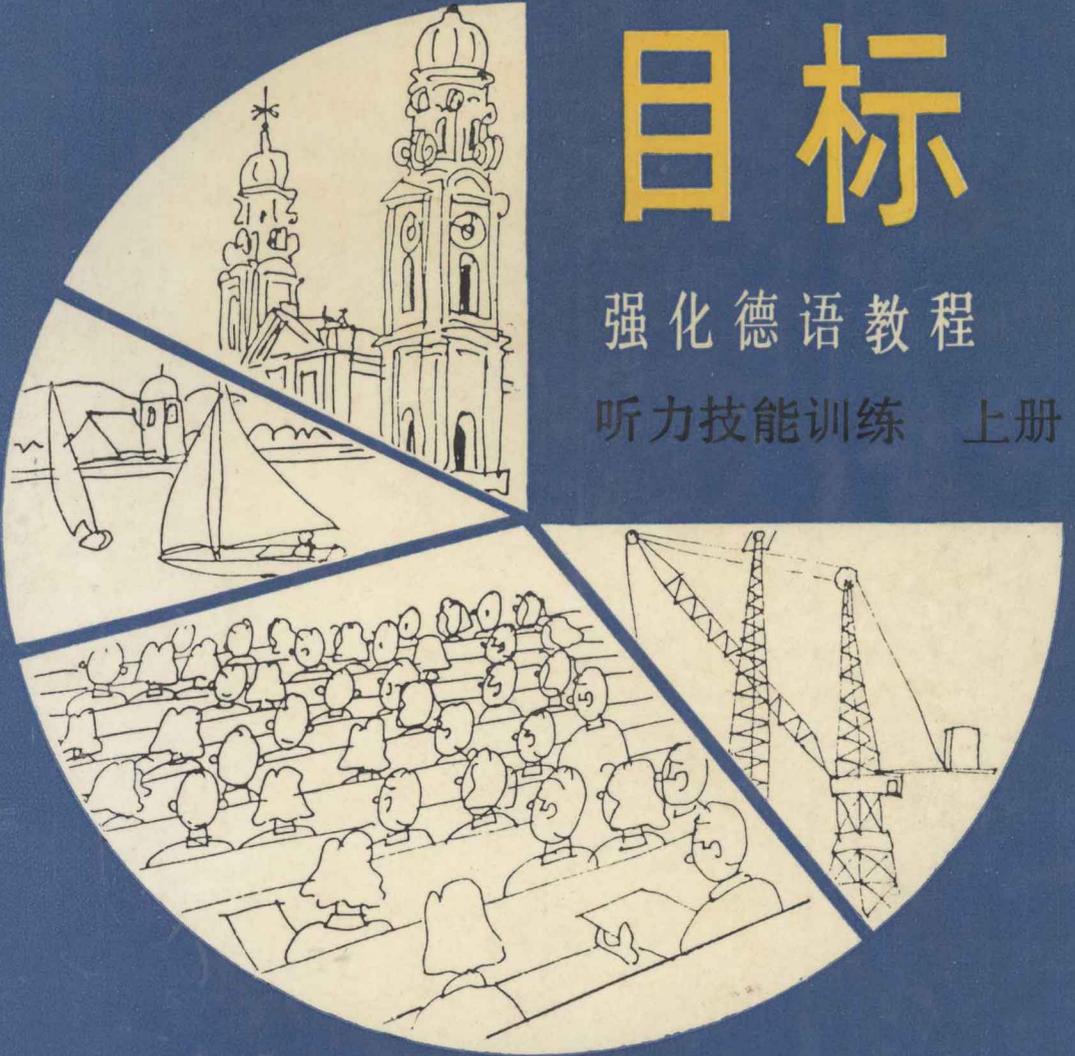
Deutsch für Intensivkurse
Hörverstehen Teil

1

目标

强化德语教程

听力技能训练 上册



上海外语教育出版社

HÖRVERSTEHEN TEIL I

Begleitendes Material zum Lehrwerk „Ziele“

强化德语教程《目标》

——听力技能训练

上册

编者:

顾芸英 (Gu Yunying)

王赵森 (Wang Zhaosen)

王晓明 (Wang Xiaoming)

温格莱尔 (W. Winkler)

上海外语教育出版社

内 容 提 要

本书包括三个部分(导论、第一阶段、第二阶段),19课共60余篇真实情景含有大量概况内容的听力课文,配有大量练习,全部练习均有参考答案。导论部分和第一阶段从克服逐字逐句听音养成正确的听音习惯开始,培养学员细听、略听、检索听的能力;第二阶段开始系统地进行听力技能训练。通过训练可以使学员在短期内有效地提高听力,是一本进行听力技能训练的良好教材。

强化德语教程(目标)

——听力技能训练

上 册

顾芸英 王赵森 王晓明 温格莱尔 编

上海外语教育出版社出版发行

(上海外国语学院内)

上海外语教育出版社欧阳印刷厂印刷

新华书店上海发行所经销

开本 787×1092 1/16 10.25印张 241千字

1991年8月第1版 1991年8月第1次印刷

印数: 1-4,000册

ISBN 7-81009-636-2/G·188

定价: 6.00元

前 言

《听力技能训练》是强化德语教程《目标》的配套教材,分上下两册,配有录音磁带,供出国大学生、研究生及进修生德语强化班两个学期教学使用,也可供各高校德语专业一、二年级和自学者使用。本书不受主教材语法和词汇的限制,可与其他教材配套使用。

本教材力求体现我国国家教育委员会批转试行的《出国留学人员德语强化教学大纲》听力微技能表所规定的教学内容,从零开始,以听力技能训练为主,同时培养说、读、写的能力。学生通过一年学习,可以基本掌握听力技能,养成正确听音的习惯,达到大纲提出的各项听力要求。

本教材在编写过程中得到德国歌德学院的大力支持,特别是海尔曼博士(Dr. K. Herrmann)施特劳斯夫人(A. Strauss)对本书上册的编写工作作了指导;《教材试用小组》的同志也曾提出过许多宝贵意见和建议。在此,谨向他们表示衷心的感谢。

录音磁带由上海声像读物出版社负责,与本教材同时出版。本书也从其他原版资料中适当选用了几篇课文,注明出处,配上背景声响及练习。

编 者

1991年1月

Begleitendes Material-Hörverstehen

Ziel der vorliegenden Hörverstehensübungen ist es, die wesentlichen Inhalte eines gehörten Textes aufzunehmen. Verstanden werden sollen inhaltliche Textzusammenhänge, nicht aus dem Textzusammenhang isolierte einzelne Wörter. Gerade bei Anfängern ist die Angst vor unbekanntem Wortschatz in gehörten Texten so groß, daß Bekanntes im Text nicht mehr aufgenommen wird, obwohl es dazu dienen könnte, die unbekanntes Elemente vom Sinn her zu erschließen oder sie als unwesentlich für das Verständnis des Textes zu erkennen und zu vernachlässigen.

“Begleitendes Material \equiv Hörverstehen” ist ein Programm für den Lerner der deutschen Sprache in einem Anfängerkurs. Das Programm übt systematisch die Fähigkeit, gesprochenes Deutsch zu verstehen. Daher sind die Übungen nach steigendem Schwierigkeitsgrad angeordnet.

“Begleitendes Material \equiv Hörverstehen” kann als wichtige Ergänzung zum Kursbuch oder unabhängig davon zur Hörverstehensschulung eingesetzt werden.

Der Lerner soll durch die Hörverstehensübungen dazu geführt werden, Hörstile zu unterscheiden und Hörstrategien zu entwickeln.

Aufbau des 1. Teils:

In den Vorübungen sollen Hörstile geübt werden. Anhand von Tonaufzeichnungen und Geräuschen sollen Textinhalte erschlossen werden, auch wenn der Wortschatz zum größten Teil unbekannt ist.

In Stufe 1 wird vom Lerner verlangt, Bekanntes aus Unbekanntem herauszuhören. Die verstandenen Textelemente sollen sinnvoll miteinander verbunden werden, um je nach Situation größere Sinnzusammenhänge, Kernpunkte oder Details zu verstehen.

In Stufe 2 wird mit dem systematischen Aufbau von Hörstrategien begonnen.
Durchführung

a) Einführung in das Thema

dient zum Aufbau von gezielten Erwartungen beim Hörer.

b) Kulturdifferenzen (nur Stufe 1)

hier wird auf Kulturdifferenzen im Themenbereich der jeweiligen Lektion hingewiesen, die für das Verständnis wichtig sind.

c) Vorentlastung

\equiv inhaltlich: durch Bilder, Zeichnungen, Überschriften, etc.

☞ lexikalisch: durch Klärung unbekanntem notwendigen Wortschatzes mit Hilfe von Vokabelerklärungen oder Illustrationen.

d) Übungen

Diese dienen zur Entwicklung von Hörstilen und Hörstrategien, die im Curriculum näher ausgeführt sind.

- ☞ 1. Hören: soll auf das Erfassen der Gesamtsituation ausgerichtet sein. Wichtige Elemente sind dabei Sprachatmosphäre, Satzmelodie, Geräusche, etc.
2. Hören: Globalverstehen – dazu wenige Fragen
3. Hören: Detailverstehen – der Text wird mit Hilfe von Übungen chronologisch-inhaltlich rekonstruiert

Vorbereitung auf eigene sprachliche Produktion der Lerner:

Obwohl in Teil I primär das Hörverständnis geübt werden soll, werden Sprechen, Schreiben und auch Lesen bei den Übungen berücksichtigt, da sich die vier Fertigkeiten nicht voneinander trennen lassen.

Nach vollem Verständnis des Textes (u.U. mehr als drei Hördurchgänge) soll der Lerner durch die Übungen die Fähigkeit zur mündlichen und schriftlichen Sprachproduktion entwickeln.

Inhaltsverzeichnis

A. Hörübungen Vorübungen

Lektion	Aktivitäten	Hörtexte	Seite
1	Einführung	1. Minidialog 1.....(2) 2. Minidialog 2.....(2) 3. Minidialog 3.....(2) 4. Lied 1(2) 5. Lied 2(2)	
2	Orte identifizieren	1. In der Cafeteria.....(4) 2. Auf dem Bahnsteig.....(5) 3. An der Kasse.....(6) 4. Auf dem Markt.....(7) 5. Deutschkurs(8)	
3	Textsorten identifizieren	1. Lehreranweisungen(10) 2. Lied(11) 3. Vortrag(12) 4. Durchsage(13) 5. Telefongespräch(14)	
4	Durchsagen identifizieren (Teil 1)	1. Zeitansage.....(15) 2. Wetterbericht(16) 3. In der U-Bahn(17)	
5	Durchsagen identifizieren (Teil 2)	1. Am Bahnhof(18) 2. Am Flughafen.....(19) 3. Im Supermarkt(20)	

6	Betonungen identifizieren	1. Mein Walkman(21)
		2. Polizeikontrolle(22)
		3. Fahrrad kaputt(23)

Stufe 1

Lektion	Aktivitäten	Hörtexte	Seite
7	Einkaufen Essengehen	1. Durchsagen im Supermarkt.....(26)	
		2. Im Chinladen.....(27)	
		3. Tischbestellung.....(29)	
8	Telefonieren	1. Gute Besserung(30)	
		2. Und was macht Birgit heute abend?.....(33)	
9	Verkehrsmittel	1. Im Reisezentrum(35)	
		2. Im Zug(37)	
		3. Per Anhalter unterwegs(39)	
10	Feiern	1. Einladung.....(41)	
		2. Gäste zum Abendessen(43)	
		3. Ein Geschenk für Brigitte(45)	
11	Freizeit	1. Anrufbeantworter(47)	
		2. Nachmittags beim Kaffee(49)	
		3. Fernsehabend bei Müllers.....(50)	
12	Gesundheit	1. Anruf beim Arzt.....(52)	
		2. Praxis Dr. Hitzler(54)	
		3. Beim Arzt.....(56)	
		4. In der Apotheke.....(59)	
13	Beschreibungen	1. Durchsage der Polizei(60)	
		2. Werbung im Radio 1.....(63)	
		3. Werbung im Radio 2.....(64)	

Stute II

Lektion	Hörstile	Hörhilfen	Hörtexte	Seite
14	Kursorisches Hören	Zeichnung	1. (ohne Titel).....(67)	
	Selezierendes Hören	Überschrift	2. Kontoeröffnung(69)	
		Assoziation	3. Formel 1 -das neue Girokonto	
		Flußdiagramm(71)	
15	Kursorisches Hören	Überschrift	1. Ein Fernseher vom Flohmarkt(73)	
	Selezierendes Hören	Zeichnungen	2. Verkauf auf der Straße.....(74)	
		Kontext	3. Ein Taiji-Kurs in Köln.....(75)	
16	Kursorisches Hören	Schlüsselwörter	1. Die erste Stunde am Goethe-Institut(78)	
	Selezierendes Hören	Überschrift	2. (ohne Titel).....(79)	
		Anzeige	3. Ein Vorstellungsgespräch.....(80)	
		Kontext		
	Totales Hören	Flußdiagramm		
17	Kursorisches Hören	Wort- und Satzbetonung	1. Stadtrundfahrt in Göttingen(83)	
	Selezierendes Hören	Kontext	2. Das Mittagmagazin die Frage der Woche(86)	
		Flußdiagramm	3. Ein Spaziergang nach dem Essen(88)	
18	Kursorisches Hören	Überschrift	1. (ohne Titel).....(90)	
	Selezierendes Hören	Kontext	2. Auf dem Akademischen Auslandsamt.....(92)	
		Zeichnung	3. Beim Hamburger Verkehrsverbund(93)	
			4. (ohne Titel).....(94)	

19	Selegierendes	Reklame	1. Kino in Fulda.....(96)
	Hören	Überschrift	2. (ohne Titel).....(98)
	Kursorisches	Flußdiagramm	3. Mein Mann ist arbeitslos.....(100)
	Hören	Zeichnung	4. Mal wieder ins Theater.....(102)
	Orientierendes		
	Hören		

B. Texte

C. Lösungen

A. Hörübungen

Vorübungen

Einführung 引言

一、听力方式及技能介绍

1. 略听——抓住所听语篇的主要内容,不注重个别细节及次要内容;
2. 检索听——有目的地听取所需信息;
3. 细听——详细听音并理解全文内容细节。

二、学习方法建议

1. 改变一字不漏地“求全”听音的习惯,培养抓住重点,理解内容的能力。
2. 听音练习的材料应当堂处理,不宜课前预习。

三、语音和语调

中国学员在语音上通常无明显困难,但在连贯表达时,对语调的正确性往往重视不够,有时甚至影响对内容的理解。因此掌握正确的语调是提高听力的关键之一。

Lektion 1

I. Arbeitsstrategie

应利用最简单的语言,进入课文情景,加以模仿,从而熟悉德语的语音语调。

I. Übungen

Hörtext 1—3

1. Hören Sie diese drei Texte und sagen Sie, was sind die wichtigen Wörter.

2. Diese Wörter sind nicht gleich betont. Kennen Sie die Unterschiede? Diskutieren Sie in der Gruppe.

3. Sprechen Sie alle drei Texte nach.

Hörtext 4

1. Was sind die häufig wiederholten Sätze. Schreiben Sie bitte die Sätze auf.

2. Welche anderen Sätze verstehen sie auch?

3. Singen Sie nach und lernen Sie das Lied.

Hörtext 5

1. Hören Sie sich das Lied an und geben Sie dem Lied einen Titel.

2. Hören Sie sich das Lied noch einmal an. Welche Städtenamen haben Sie gehört?
Bitte, kreuzen Sie an.

Bonn	<input type="checkbox"/>	A
Bremen	<input type="checkbox"/>	B
Bern	<input type="checkbox"/>	C
Hamburg	<input type="checkbox"/>	D
Berlin	<input type="checkbox"/>	E
Wien	<input type="checkbox"/>	F

3. Singen Sie das Lied nach.

Lektion 2

I. Arbeitsstrategie

- 1) 不要逐字逐句细听,应借助各种不同的背景声响和图片,抓住某些熟悉的单词作出判断,即使听到的是模模糊糊的内容,也不要心慌,应立即凭直感印象得出结论
- 2) 先搞懂练习的要求,然后再听音。

II. Übungen zu den Hörtexten 1-5

Schauen Sie sich zunächst die Bilder an.

Hören Sie alle 5 Hörtexte einmal.

Überlegen Sie, welches Bild zu welchem Hörtext paßt.



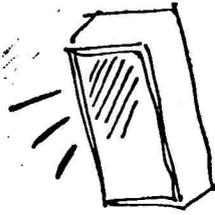
Hörtext _____



Hörtext _____



Hörtext _____



Hörtext _____



Hörtext _____

I. Übungen

Hörtext 1

1. Hören Sie den Text zum ersten Mal.

a. Wie viele Personen kommen im Hörtext vor?

4 Personen		A
3 Personen		B
2 Personen		C

b. Was trinken die Leute dort?

Bier		A
Cola		B
Wein		C

2. Hören Sie den Text zum zweiten Mal, unterscheiden Sie dabei kurzes "i" und langes "i".

"=" für langes "i"

"." für kurzes "i"

Bier	ist	nicht
Miller	mich	trinken
Wie	Sie	lieber
Ihnen	Englisch	bitte

3. Welche Sätze haben die gleiche Tonhöhe?

fallende steigende
Tonhöhe Tonhöhe

- a. Wie geht es Ihnen?
- b. Guten Abend, Frau Puente.
- c. Das ist Herr Miller aus England.
- d. Woher kommen Sie?
- e. Sprechen Sie auch Englisch?
- f. Trinken Sie auch ein Bier?
- g. Lieber eine Cola.
- h. Eine Cola, bitte!

4. Ordnen Sie die Sätze sinngemäß nach dem Inhalt des Hörtextes.

- | | |
|--------------------------|------------------------------|
| a Woher kommen Sie? | b Ganz gut, danke. |
| c Lieber eine Cola. | d Trinken Sie auch ein Bier? |
| e Wie geht es Ihnen? | f Nein, leider nicht. |
| g Sprechen Sie Englisch? | h Aus Spanien. |

Hörtext 2

1. Hören Sie den Text zum ersten Mal.

Wo sind die Reisenden jetzt?

in Heidelberg		A
in München		B
in Saarbrücken		C

2. Hören Sie den Text zum zweiten Mal und ergänzen Sie "ei" oder "au".

H__delberg H__ptbahnhof == H__delberg H__ptbahnhof == bitte alles
__sst__gen == Der Zug endet hier.

Sie haben Anschluß zum __lzug nach Saarbrücken, == 13.10 Uhr an Bahn-
st__g sieben. == Zum D-Zug nach München, 13.25 Uhr an Bahnst__g vier.

3. Lesen Sie die Sätze von Übung 2. und unterstreichen Sie die langgesprochenen Vokale.

Hörtext 3

1. Hören Sie den Text zum ersten Mal.

	richtig	falsch	ich weiß nicht
a. Die Szene spielt an einem Fahrkartenschalter.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b. Der Kunde hat genug Geld bei sich.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c. Die Kassiererin hat kein Kleingeld.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d. Der Kunde kauft Bier.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

2. Hören Sie den Text zum zweiten Mal und ergänzen Sie die Zahlen.

Das macht _____ DM

O je haben Sie nur _____ Mark

Haben Sie es nicht kleiner

Mal gucken Ja hier _____ Mark

Danke und _____ Mark zurück Wiedersehen

Wiedersehen

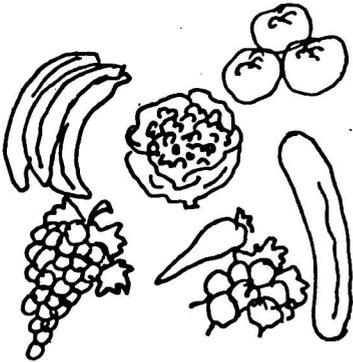
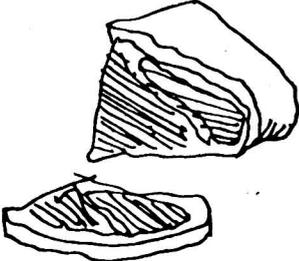
3. Setzen Sie die richtigen Satzzeichen in die Sätze von Übung 2. ein.

4. Lesen Sie den Text paarweise vor.

Hörtext 4

1. Hören Sie den Text zum ersten Mal.

Was kaufen die Leute?

 <p>Obst und Gemüse</p>		A
 <p>Fleisch</p>		B
 <p>Fisch</p>		C

2. Hören Sie den Text zum zweiten Mal und ergänzen Sie.

- Hier, sch__ne B__n__n__n!
- B__tte, drei Pf__nd.
- Hier, it__lien__sche Traub__n!
- Hier, neue K__rt__ffeln!
- Sp__nische Orangen!
- Ungarische T__m__ten!
- Schöne reif__Äpf__l!

3. Lesen Sie die Sätze von Übung 2. vor.